

# Asioimistulkkauksen ammattitutkinnon järjestämisluvan hakeminen opetus- ja kulttuuriministeriöltä

## Yhtymähallitus 23.01.2025 § 6

Pohjois-Karjalan koulutuskuntayhtymä Riverian Hyvinvointi ja terveys - tulosalueelle esitetään haettavaksi opetus- ja kulttuuriministeriöltä asioimistulkkauksen ammattitutkintoa osaksi Pohjois-Karjalan koulutuskuntayhtymä Riverian tutkintojen ja koulutuksen järjestämislupaa.

### Vastataan alueelliseen ja kansalliseen tarpeeseen

Pohjois-Karjalan koulutuskuntayhtymä Riverian nykyisen järjestämisluvan mukaan meillä on velvollisuus järjestää tutkintoja ja koulutusta ensisijaisesti Pohjois-Karjalan maakunnan osaamis- ja koulutustarpeisiin. Päteville asioimistulkeille on tarvetta työelämässä niin alueellisesti kuin kansallisestikin. Tällä hetkellä tutkintoa suoritetaan tulkkausalan työelämätoimikunnan muistion mukaan vuosittain melko vähän ja tutkintoa järjestäviä oppilaitoksia on Suomessa vain muutamia.

Riverian tavoitteena on

- tarjota pätevöittävä koulutusta jo työelämässä toimiville tulkeille ja tulkkausalan hakeutuville. Suurella osalla työelämässä toimivista asioimistulkeista ei ole tulkkausalan koulutusta.
- edistää työllistymistä ja jatkuvaa oppimista yhteistyössä työelämäkumppaneiden kanssa.
- tarjota työelämälle ja sen toimijoille mahdollisuutta syventää osaamistaan ja näin parantaa toimintaedellytyksiään laadukkaiden tulkkauspalveluiden järjestämisessä.

Tarkoituksena on järjestää asioimistulkkauksen ammattitutkintokoulutusta vuosittain 20-25 opiskelijalle, joille pääosin tarjoamme koko tutkintoa, mutta mahdollistamme myös tutkinnon osien suorittamisen.

### Taustalla työelämän tarpeet ja yhteiskunnalliset muutokset

Tällä hetkellä Pohjois-Karjalassa ei ole koulutuksen järjestäjää, joka tarjoaisi asioimistulkkauksen ammattitutkintoa. Alueellinen ja kansallinen tarve asioimistulkkauksen osaamiselle ja alalle pätevöittäville koulutukselle on tullut ilmi verkostoyhteistyössä alueemme eri toimijoiden kanssa. Lisäksi työelämästä on tullut yhteydenottoja, etenkin tulkkauspalveluja välittävältä joensuulaiselta yritykseltä Youpret Oy:ltä. Myös muiden alueen tulkkauspalveluja tarjoavien yritysten kanssa on asiasta keskusteltu ja myös heidän kanssaan tullaan tekemään tiivistä yhteistyötä. Nämä muut tulkkauspalveluita tarjoavat yritykset, kuten Joensuun tulkkeskus, Suomen tulkkauspalvelut oy ja Polaris kielipalvelut oy toimivat pääosin koko Suomen alueella, kuten Youpret Oy.

Yleisesti asioimistulkkauksen osaamis- ja koulutustarve liittyy yhteiskunnallisiin muutoksiin, joiden seurauksena tarvitaan työelämälähtöistä koulutusta pätevien tulkkien kouluttamiseksi. Pohjois-Karjalassa toimivat yritykset pitävät käytännön kannalta välttämättömänä sitä, että asioimistulkkauksen ammattitutkintoa järjestetään omassa maakunnassa. Samalla voidaan hyödyntää mm. maahanmuuttajien erityisosaamista, heidän kielen ja kulttuurien tuntemusta ja edistää myös Pohjois-Karjalan alueen työllisyyttä ja vetovoimaisuutta. Asioimistulkin työtä voi tehdä asuinpaikkakunnasta riippumatta.

Valmistelija ja lisätietoja Koulutusjohtaja Jere Mutanen, p. 050 310 1077, jere.mutanen(at)riveria.fi

**Päätösehdotus** Kuntayhtymän johtaja, rehtori

Yhtymähallitus päättää, että opetus- ja kulttuuriministeriöltä haetaan lupaa järjestää asioimistulkkauksen ammattitutkintoa osana Pohjois-Karjalan koulutuskuntayhtymä Riverian tutkintojen ja koulutuksen järjestämislupaa.

**Päätös**

Yhtymähallitus  
Hyväksyttiin yksimielisesti.

---

Jere Mutanen poistui kokouksesta klo 14.52 asian käsittelyn ja päätöksenteon jälkeen.

---

**Yhtymähallitus 20.03.2025 § 53**

15/00.01.02.02/2023

Opetus- ja kulttuuriministeriö on ollut yhteydessä Pohjois-Karjalan koulutuskuntayhtymä Riveriaan liittyen asioimistulkkauksen ammattitutkinnon järjestämisluvan hakemukseen. Hakemukseen liittyvä käsittelyprosessi ministeriön tarvitsevine täsmennyksineen ei ennätä valmistua hakemuksessa esitetyllä aikataululla tämän vuoden puolella. Myönteinen järjestämislupapäätös todennäköisesti tarkoittaisi sitä, että tarvittavat koulutukset voitaisiin aloittaa aikaisintaan syksyllä vuonna 2026.

Yhtymähallitus on päättänyt, että Pohjois-Karjalan koulutuskuntayhtymä Riveria hakee toiminnanohjauksen kokeiluun 28.3.2025 mennessä. Opetus- ja kulttuuriministeriö tekee syksyllä 2025 valintapäätökset koulutuksen järjestäjistä, jotka saavat kokeiluluvan. Kokeilulupa korvaa koulutuksen järjestäjän vuoden 2025 loppuun voimassa olevan ammatillisten tutkintojen ja koulutuksen järjestämisluvan. Kokeiluluvan saaneella ammatillisen koulutuksen järjestäjällä on oikeus järjestää 1.1.2026 alkaen pääsääntöisesti kaikkia ammatilliseen tutkintorakenteeseen kuuluvia ammatillisia perustutkintoja, ammattitutkintoja (mukaan lukien asioimistulkkauksen ammattitutkintoa) ja erikoisammattitutkintoja sekä oppisopimuskoulutusta ja vankilaopetusta. Kokeilulupa mahdollistaa koulutuksen ja tutkintojen järjestämisen myös työvoimakoulutuksena ja englannin kielellä.

Edellä mainituilla perusteilla erillinen asioimistulkkauksen ammattitutkinnon järjestämislupahakemus esitetään tässä vaiheessa peruttavaksi. Tutkinnon järjestämisen mahdollisuus sisältyy toiminnanohjauksen kokeilulupahakemukseen.

Valmistelija ja lisätietoja Kuntayhtymän johtaja, rehtori Esa Karvinen, p. 050 3278191,  
esa.karvinen(at)riveria.fi

**Päätösehdotus**

Kuntayhtymän johtaja, rehtori  
Yhtymähallitus päättää peruuttaa opetus- ja kulttuuriministeriölle tehdyn asioimistulkkauksen ammattitutkinnon järjestämislupahakemuksen.

**Päätös**

Yhtymähallitus  
Yhtymähallitus päätti peruuttaa opetus- ja kulttuuriministeriölle tehdyn asioimistulkkauksen ammattitutkinnon järjestämislupahakemuksen.

---